

IT Soffiatore elettrico da giardino / Aspiratore elettrico da giardino
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Електрическа градинска духалка / Електрически градински аспиратор
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

CS Elektrický zahradní foukač / Elektrický zahradní vysavač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Elektrisk løvblæser / Elektrisk løvsuger
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tænder denne maskine i brug.

DE Elektrischer Laubbläser / Elektrischer Laubsauger
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Ηλεκτρικός φυσητήρας κήπου / Ηλεκτρικός αναροφητήρας κήπου
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Hand-held mains-operated garden blower / Hand-held mains-operated garden vacuum
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador eléctrico de jardín / Aspirador eléctrico de jardín
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Elektriline aiapuhur / Elektriline aiaimur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähepanelikultkäsolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehtipuhallin / Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehti-imuri
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par le secteur / Aspirateur de jardin portatif alimenté par le secteur
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Električni puhač lišća / Električni usisavač lišća
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Elektromos kerti lombfúvó / Elektromos kerti lombszívó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Rankinis elektrinis lapų pūstuvus / Rankinis elektrinis lapų siurblys
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV No elektroīkla darbināms dārza pūtējs / No elektroīkla darbināma dārza vakuummieķārta
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Електричен раздувач / Електричен вшмукувач
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Elektrisch blazer voor tuinwerken / Elektrisch zuiger voor tuinwerken

GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Elektrisk drevet blåsemaskin for hager / Elektrisk drevet sugemaskin for hager

INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Ręczna, elektryczna dmuchawa ogrodowa / Ręczny, elektryczny odkurzacz ogrodowy

INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador elétrico de jardim / Aspirador elétrico de jardim

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflătoare electrică de grădină / Aspirator electric de grădină

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: Înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая садовая воздуходувка / Электрический садовый пылесос

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Prenosni električni vrtni puhalnik / Prenosni električni vrtni sesalnik

PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SV Eldriven lövblås för trädgårdsbruk / Eldriven lövsug för trädgårdsbruk

BRUKSANVISNING

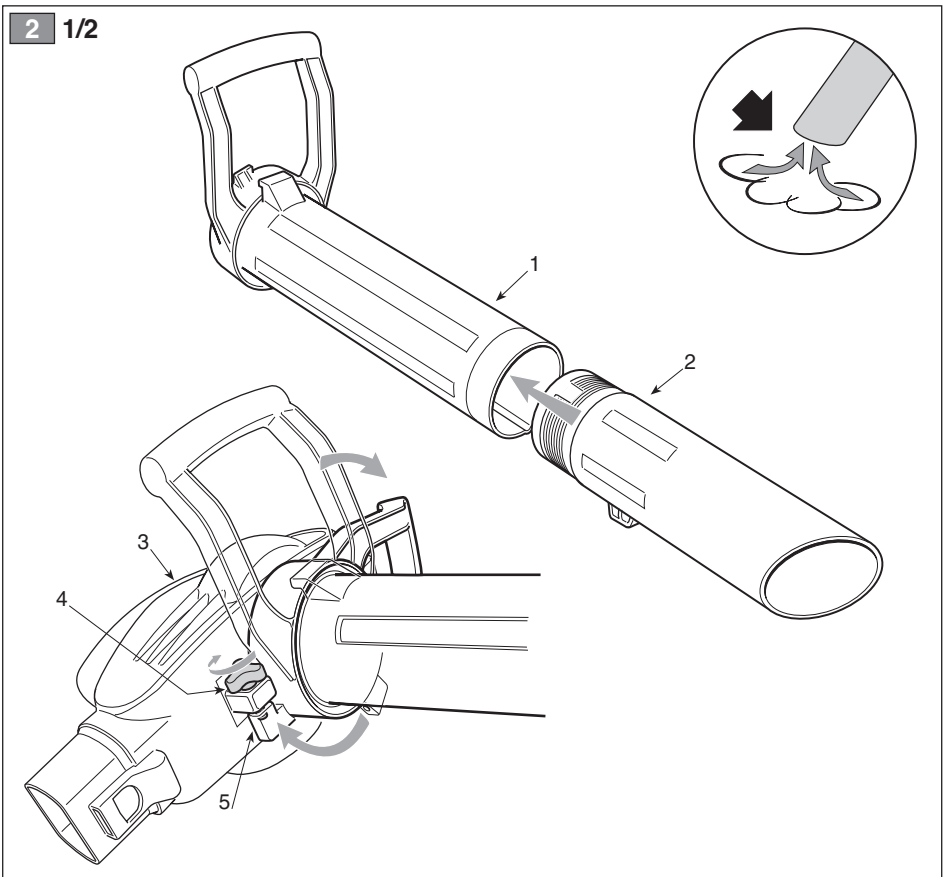
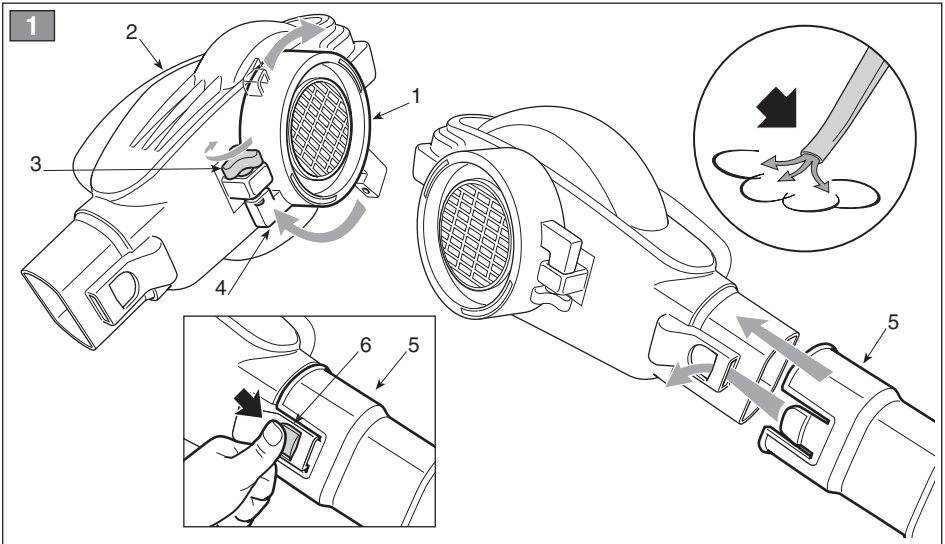
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

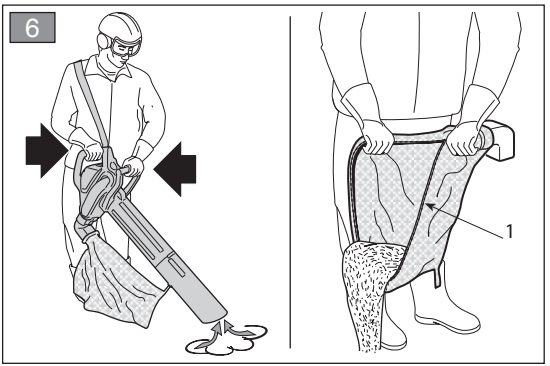
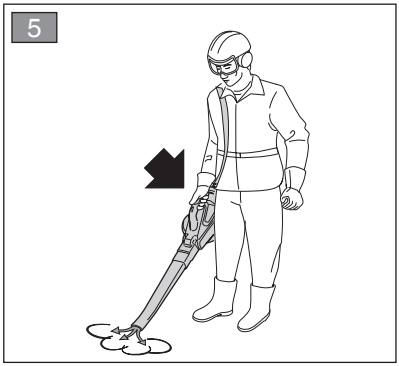
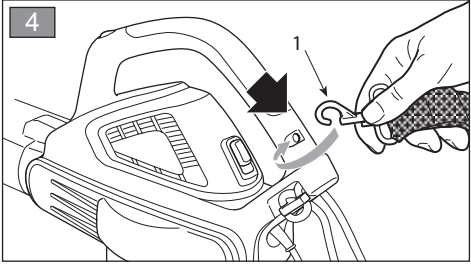
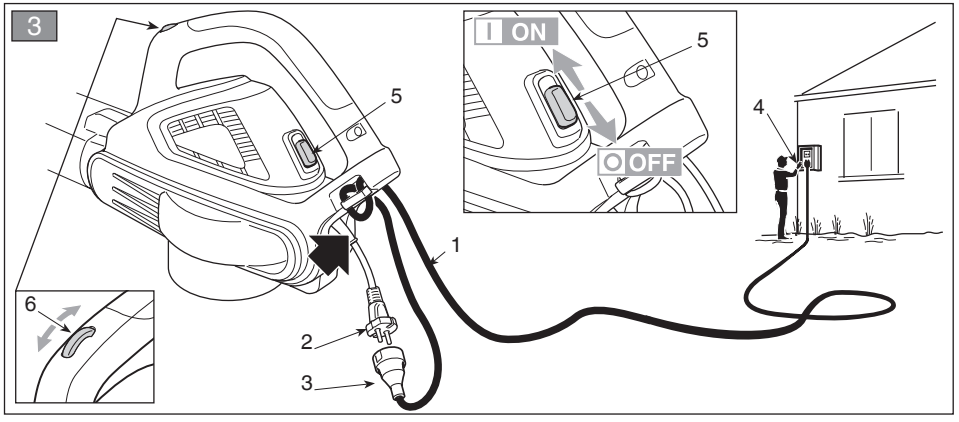
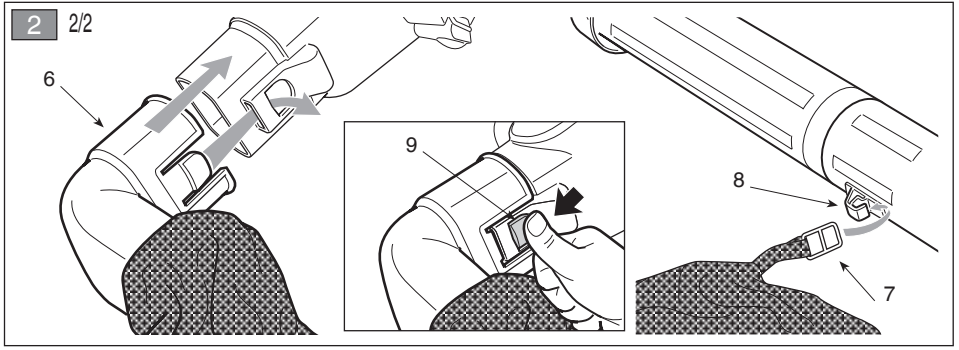
TR Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir üfleiyici / Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir aspiratör

KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller åverkan på egen eller annan person.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvivel, kontakta er återförsäljare. Lycka till!

ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av komponenterna	2
2. Symboler	3
3. Säkerhetsföreskrifter	3
- FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING	4
- ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG	6
4. Förberedelse av maskinen	10
5. Förberedelse av arbetet	10
6. Start - Användning - Stopp av motorn	11
7. Användning av maskinen	11
8. Underhåll och förvaring	13
9. Felsökning	14



VARNING!!! RISK FÖR HÖRSLSKADOR



UNDER NORMALA ARBETSFÖRHÅLLANDEN
SÅ KAN DENNA MASKIN UTSÄTTA ÅLAGD OPERATÖR
FÖR EN DAGLIG OCH PERSONLIG BULLERNIVÅ LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN:
85 dB(A)

1. IDENTIFIERING AV KOMPONENTERNA

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL OCH IDENTIFIERING AV KOMPONENTERNA

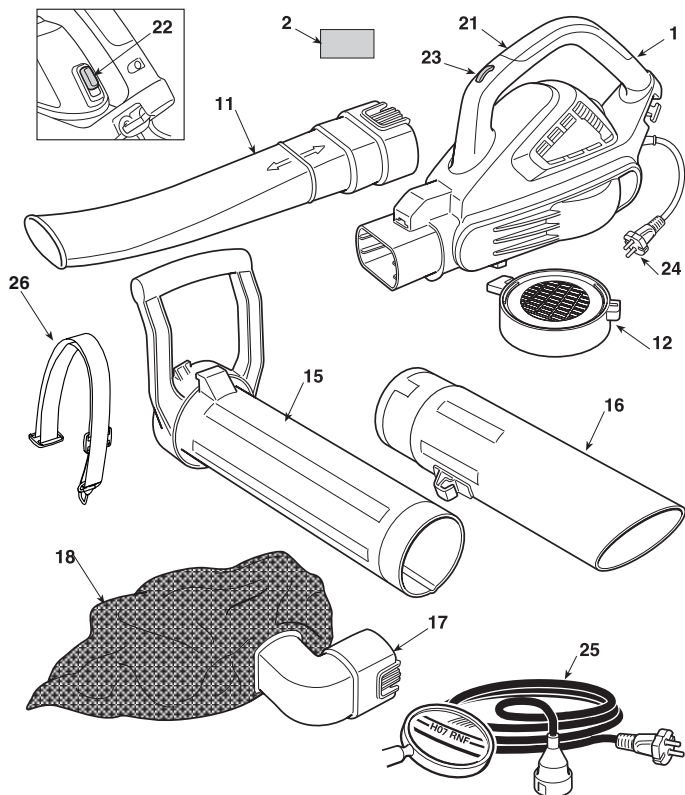
1. Motorkropp
2. Märkplåt

För användning som lövblås:

11. Rör på lövblås
12. Skyddsgaller

För användning som lövsug:

15. Första sugröret (med främre handtag)
16. Andra rör på lövsug
17. Rör koppling av påse
18. Uppsamlingspåse

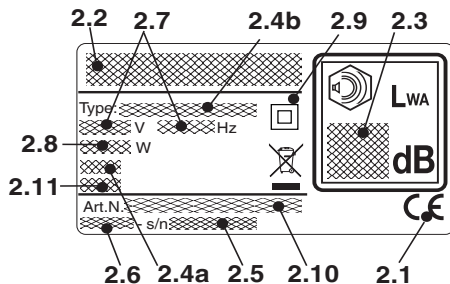



KOMMANDON OCH FUNKTIONELLA ENHETER

21. Bakre handtag
22. Start- / stoppknapp
23. Hastighetsreglage
24. El-sladd
25. Skarvsladd (ingår ej)
26. Säkerhetssele (i förekommande fall)

MÄRKPLÅT

- 2.1) EG-märkt
- 2.2) Tillverkarens namn och adress
- 2.3) Ljudeffektivitet
- 2.4a) Maskintyp
- 2.4b) Maskinmodell
- 2.5) Serienummer
- 2.6) Tillverkningsår
- 2.7) Spänning och Frekvens
- 2.8) Motor effekt
- 2.9) Dubbel isolering
- 2.10) Artikelnummer
- 2.11) Tillverkningsland



 Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välmående. För mer information gällande bortförskaffande av en produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

Maximala värden för buller och vibrationer [1]

BL 2.6 E

Ljudtrycksnivå	dB(A)	75
– Tvivel med mått	dB(A)	3
Uppmätt ljudeffektnivå	dB(A)	95
– Tvivel med mått	dB(A)	3
Garanterad ljudeffektnivå	dB(A)	98
Vibrationsnivå	m/s ²	1.7
– Tvivel med mått	m/s ²	1.5

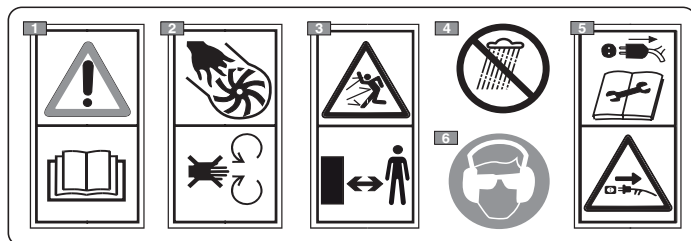
[1] Uppmärksamma: Vibrationsvärdet som anges fastställs med en standardiserad utrustning och kan användas både för att jämföras med andra elektriska apparater och för en provisorisk uppskattning av belastningen med hjälp av vibrationer.

WARNING! Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Försök att begränsa vibrationerna så mycket som möjligt. För att minska vibrationerna rekommenderas det att t.ex. bär handskar när maskinen används och begränsa arbetstimmarna. Du ska därför uppmärksamma alla faser under funktionscykeln (t.ex. när den elektriska apparaten är släckt eller när den är tänd men fungerar utan belastning).

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Utspänning	V~	230
Driftfrekvens	Hz	50
Motoreffekt	W	2600
Motorns hastighet	min ⁻¹	15000 - 18000
Isoleringsklass	=	II
Vikt	kg	4.7

2. SYMBOLER



VIKTIGT Eventuellt skadade eller oläsbara dekaler måste bytas. Beställ ersättningsdekaler från en auktoriserad serviceverkstad.

- 1) Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- 2) Fara för stympning! Använd inte maskinen med öppet galler.
- 3) Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
- 4) Utsätt inte för regn (eller fukt).
- 5) Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.
- 6) Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Bär skyddsglasögon och hörselskydd.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

ANMÄRKNING

eller

VIKTIGT

Föreskrifter eller annat som tidi-

gare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.

! VARNING! Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.

! FARA! Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

ALLMÄNNA SÄKERHETS- FÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING

⚠ VARNING! *Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka el-stötar, brand och/eller allvarliga skador.*

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Ordet "elektrisk utrustning" som nämns i föreskrifterna hänvisar till en maskin med elektrisk försörjning från elnätet.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen ren. Smutsiga och röriga platser underlättar för olyckor.
- b) Använd inte elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av flamfarlig vätska, gas eller pulver. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan ta eld i pulver eller ångor.
- c) Håll barn och närvarande på avstånd när man använder elektrisk utrustning. Bristande observation kan göra att man förlorar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) Den elektriska utrustningens kontakt skall överensstämja med eluttaget. Andra aldrig på kontakten. Använd aldrig adapter med el-utrustning som är jordade. Ej modifierade kontakter som är anpassade till

kontakten minskar risken för el-stötar.

- b) Undvik att kroppen inte kommer i kontakt med ytor med krets eller som är jordade såsom rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för el-stötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- c) Utsätt inte den elektriska utrustningen för regn eller våta miljöer. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för el-stötar.
- d) Använd inte kabeln på ett olämpligt sätt. Använd inte kabeln till att transportera utrustningen, dra i den eller för att dra ur kontakten från uttaget. Håll kabeln långt bort från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse. En trasig kabel eller intrasslad ökar risken för el-stötar.
- e) När man använder elektrisk utrustning utomhus så använd en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk. Användning av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar riskerna för el-stötar.
- f) Om det inte går att undvika att använda utrustningen i fuktig miljö så använd ett eluttag som skyddas av en differentialbrytare (RCD-Residual Current Device). Användning av en RCD minskar risken för el-stötar.

3) Personlig säkerhet

- a) Var uppmärksam, kontrollera det ni håller på med och använd sunt förnuft när ni använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om ni

- är trötta eller under beroende av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- b) Använd skyddande klädsel. Bär alltid skyddsglasögon. Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) Undvik start genom olyckshändelse. Se till att strömbrytaren är i positionen "OFF" innan man sätter i kontakten, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen. Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller att ansluta den till uttaget med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.
- d) Ta bort alla nyklar och justeringsverktyg innan man aktiverar den elektriska utrustningen. En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
- e) Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans. Detta tillåter bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
- f) Klä er på lämpligt sätt. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Vid klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- 4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen**
- a) Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen till lämpligt arbete. Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.
- b) Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den skall. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och skall repareras.
- c) Dra ur kontakten från uttaget innan man utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
- d) Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna. Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
- e) Var noggrann med underhållsarbetet för den elektriska utrustningen. Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder så skall den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.

- f) Håll alla skarpa delar rena och ordentligt slipade. Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte så lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
- g) Använd den elektriska utrustningen och tillhörande tillbehör enligt instruktionerna som medföljer och ta i beaktande typen av arbete som skall utföras och arbetsförhållandena. Att använda elektrisk utrustning på annat sätt än det som avses kan medföra farliga situationer.

5) Assistens

- a) Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast original reservdelar används. Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

ELEKTRISK LÖVBLÅS / LÖVSUG SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

A) INSKOLNING

- 1) Läs bruksanvisningen noggrant. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
- 2) Använd maskinen för det den är avsedd för, dvs.
 - förflyttning och ackumulering, med blåsning, av löv, gräs, olika skräp av begränsad vikt och små storlekar;
 - uppsugning och uppsamling, av löv, gräs, olika skräp av begränsad vikt och små storlekar, förutom vätskor av något slag.

Det är absolut förbjudet att använda maskinen för att ackumulera eller samla upp brandfarliga material eller material som kan explodera, varm glöd eller glödande material utan lågor.

All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

3) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

4) De här maskinerna kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de underrättats om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Det är förbjudet för barn att leka med maskinen. Rengöringen och underhållet som ska utföras av användaren kan inte utföras av barn.

5) Använd aldrig maskinen:

- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.

6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

7) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

1) Under arbetet så är det nödvändigt att bära lämplig klädsel som inte hindrar arbetet. Aktivera

inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, vida kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar.

- Bär åtsittande skyddskläder, vibrationsdämpande handskar, skyddsglasögon, masker, hörselskydd och skyddsskor med halksäker sula.
- Bär inte skor, skjortor, halsband eller tillbehör som hänger eller är stora och kan dras in i maskinen.
- Sätt upp långt hår.

2) Innan användning, så utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:

- motorns stoppkontakt skall lätt flytta sig från en position till en annan;
- handtag och skydd på maskinen skall hållas rena och torra och fast fixerade till maskinen;
- skydden får aldrig komma till skada;
- rotern får aldrig komma till skada;
- uppsamlingspåsen får aldrig komma till skada;

3) Kontrollera hela arbetsområdet noggrant och avlägsna för hand allt som kan brytas ner av maskinen (vid användning som lövsug) eller täppa till sugröret (vid användning som lövsug) eller orsaka fara (stenar, grenar, ståltrådar, ben, osv.).

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

1) Montera inte apparater eller tillbehör på maskinen som inte förutsetts eller godkänts av tillverkaren.

2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.

3) Använd inte maskinen i dåligt väder, särskilt i fall av blixtnedslag fara.

4) Använd aldrig maskinen:

- utan att alla tillbehör monterats på maskinen för varje förutsedd användning (blåsning eller sugning);

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;

- i stängda omgivningar, med utsläpp, i explosiv atmosfär eller i närheten av brandfarliga material eller elektriska apparater.

5) Inta en stilla och stabil ställning:

- så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;

- spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.

- Beräkna vilka huvudsakliga risker det finns på arbetsplatsen och vidta nödvändiga åtgärder för att garantera högsta säkerhet, speciellt vid slutningar, ojämn mark, eller halkig eller rörliga marker.

6) Starta motorn med maskinen blockerad ordentligt:

- kontrollera så att övriga personer befinner sig på minst 15 meters avstånd från maskinens räckvidd.

7) Driv inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

8) Var försiktig att inte våldsamt stöta till främmande föremål och möjliga projektioner av material och damm som orsakar av luften. Rikta inte luftstrålen mot personer eller djur.

9) För inte in föremål i sugöppningarna för yhand (vid användning som lövsug) och undvik att suga upp stora föremål som kan skada

rotorn.

10) Under funktionen, håll händerna på avstånd från suggallret och luftmunstycket och täpp inte för luftgångarna.

11) Stoppa motorn:

- när tillbehör monteras och tas bort för blåsing eller sugning;
- var gång motorn står obevakad.
- vid förflyttning mellan arbetsplatser.

12) Stoppa motorn och koppla ur strömsladden (se till att alla rörliga delar är stilla):

- Vid transport av maskinen;
- När du lämnar maskinen obevakad
- innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
- efter att ha sugit upp ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador och förbered reparationer om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
- om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt;
- när maskinen inte skall användas.

13) För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs eller övrigt brandfarligt material.

14) – Håll elsladden på axeln och på avstånd från maskinen.

- Om sladden skadas under användningen ska den omedelbart kopplas ur från nätet. **VIDRÖR INTE SLADDEN INNAN DEN KOPPLATS UR FRÅN NÄTET.**
- Blås aldrig smuts i riktning mot personer.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVÅRNING

1) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.

Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

2) Utför inga återgårdar på maskinen som inte är de som beskrivs i denna handbok, förutom om du är kompetent att utföra detta och har rätt utrustning.

3) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

4) För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

5) Bär skyddshandskar för alla typer av underhåll.

6) För säkerhets skull så använd aldrig maskinen om delar av den är utslitna eller trasiga. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.

7) Innan man ställer undan maskinen så se till att man tagit bort nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet.

8) Ställ maskinen utom räckhåll för barn.

9) Kontrollera ofta uppsamlingspåsen för att undvika slitage och minskad kvalitet.

10) Inte någonsin famlade att kringgå låsfunktionen i den skyddsanordning.

E) YTTERLIGARE VARNINGAR

1) Innan varje användning, kontrollera att det inte finns några tecken på skador på maskinen. Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad. Stäng av maskinen och koppla ur kontakten från strömuttaget om maskinen börjar att vibrera onormalt och kontakta en serviceverkstad för kontroller.

2) Delarna som kan slitas ska

endast bytas ut på en serviceverkstad.

3) Använd aldrig maskinen om elsladden eller förlängningssladden är skadade eller slitna.

4) Koppla aldrig en skadad kabel till strömuttaget och vidrör inte en skadad kabel som är kopplad till ett strömuttag. En skadad eller trasig kabel kan komma i kontakt med spänningssatta delar.

5) Maskinens nätkabel ska bytas ut om den är skadad med en originell reservdel, av din återförsäljaren eller ett auktoriserat center.

6) Apparaten skall försörjas genom en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med fränslagningsspänning på högst 30 mA.

7) En permanent anslutning av vilken som helst elektrisk apparat till byggnadens elnät ska göras av en kvalificerad elektriker enligt gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga kroppsskador, även döden.

8) **WARNING: FARA!** Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

- hanteringen och anslutningen av elsladdar ska utföras på torr plats;

- låt aldrig ett eluttag eller kabel komma i kontakt med ett blött område (vattenpöl eller fuktigt gräs);

- anslutningarna mellan kablarna och uttaget ska vara vattentäta. Använd förlängningssladdar med vattentäta och godkända uttag, som finns i handeln.

9) Elsladdarna ska vara av en kvalitet som inte är under H05RN-F eller H05VV-F med ett minimalt tvärsnitt på 1,5 mm² och en maximal längd på 25 m.

10) Innan maskinen sätts igång, haka fast sladden först i kabelhållaren.

11) Dra aldrig sugröret ovanför elkabeln. . Använd kabelhållaren enligt anvisningen i den här handboken för att undvika att den oavsiktligen lossnar vilket även garanterar att den sätts i riktigt i uttagen utan att du behöver trycka för hårt.

12) Dra aldrig maskinen i elkabeln eller dra kabeln för att dra ut kontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor eller lämna den i kontakt med olja, lösningsmedel eller vassa delar.

13) Vidrör inte rörliga delar tills maskinen har kopplats bort från strömförsörjningen och de farliga delarna av möbler har gripits.

F) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:

- spegnere il motore;

- ta tag i maskinen endast med handtaget och rikta rören så att de inte skapar hinder.

2) När du transporterar maskinen med ett transportmedel ska röret tas bort och placeras så att de inte medför fara för personer. Blockera den säkert för att undvika tippning.

G) MILJÖSKYDD

1) Skaffa bort emballagen och material enligt gällande lokala förordningar.

2) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan överlämna den till en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

4. FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

Maskinen kan användas som lövblås eller lövsug. För var och en av dessa användningar, placera tillbehören riktigt, inklusive de som erhålls.

⚠ VARNING! *Uppackningen och slutförandet av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.*

Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1. ANVÄNDA SOM LÖVBLÅS (Fig. 1)

- Installera skyddsgallret (1) på motorenheten (2) och placera det enligt anvisningen. Vrid det moturs mot fästskruven och skruva tills systemet skruvats fast riktigt och säkerhetsbrytaren utlösts..
- Anpassa blåsröret (5) till öppningen på drivenheten och tryck den i botten så att den fästs riktigt.

ANMÄRKNING *Monteringen är korrekt när den platta delen på blåsmunstycket är vänd mot marken.*

- För att ta bort blåsröret (5) tryck på fjädern (6) som sitter på den bakre delen.

2. ANVÄNDA SOM SUG (Fig. 2)

- Ta bort skyddsgallret (om det installerats) genom att utföra åtgärderna i omvänd ordning.

Utför därefter följande:

- Anpassa utrymmet för det första sugröret (1) med den utskjutande delen (2) på det andra röret och tryck i botten så att de två rören förs samman stadigt.
 - Installera den övre delen (med handtag) av det första röret (1) till motorenheten (3) och placera det enligt anvisningen. Vrid det medurs mot fästskruven och skruva tills systemet skruvats fast riktigt
 - Anpassa påsens anslutningsrör (6) till öppningen på drivenheten och tryck den i botten så att den fästs riktigt.
 - Fäst spännet (/) för påsen till motsvarande fäste (8) på det andra röret.
- För att ta bort påsen, tryck på fjädern (9) som sitter på den bakre delen på anslutningsröret och lossa spännet (7).

5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

1. KONTROLL AV MASKINEN

⚠ VARNING! *Försäkra er om att maskinen inte är ansluten till eluttag.*

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- kontrollera att spänning och frekvens för elnätet motsvarar vad som står indikerat på "Märkplåten" (se kap. 1 - 2.7).
- kontrollera att brytarens spak rör sig fritt, utan att du behöver tvinga den, och att den automatiskt och snabbt går tillbaka till friläget;
- kontrollera att luftpassagera för avkylning inte är tilltäppta;
- kontrollera att el-sladden och skarvsladden inte är trasiga;
- kontrollera att maskinens handtag och skydd är rena och torra, och rätt monterade och ordentligt fastsatta till maskinen;
- kontrollera att maskinen inte har några tecken på att den håller på att slitas ut eller har gått sönder på grund av slag eller andra orsaker som gör det nödvändigt att reparera den.
- vid en användning som lövsug, kontrollera att uppsamlingspåsen är hel, riktigt tillsluten och att dragkedjan fungerar riktigt;
- installera tillbehören beroende på typen av arbete (blåsning eller sugning) och kontrollera att de sitter riktigt;

2. ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ FARA! *Fukt och elektricitet hör inte ihop.*

- Arbete och anslutning av elkablar skall utföras då det är torrt.
- Sätt aldrig en kontakt eller en sladd mot ett blött område (pölar eller fuktig mark).
- Strömförsörjningen skall ske med en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.

Skarvsladdarna skall minst vara av kvalitetsstypen **H07RN-F** eller **H07VV-F** med en minimum area på 1,5 mm² och max 30 m lång.

För att undvika överhettning så får inte skarvsladden vara ihoprullad under arbetet.

⚠ FARA! *Permanent anslutningar av alla slags elektriska apparater till byggnadens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker och i enlighet med gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga personliga skador, t.o.m. döda.*

6. START - ANVÄNDNING - STOPP AV MOTORN

START AV MOTOR (Fig. 2) (Fig. 3)

Innan man startar motorn:

- Fäst skarvsladden (1) till kabelklämman vid det bakre handtaget.
- FÖRST så skall man ansluta el-sladden (2) till skarvsladden (3) och SEDAN till eluttaget (4).
- Se till att det finns tillräckligt med plats runt maskinen.

För att starta motorn:

1. Ta stadigt tag i maskinen.
2. Aktivera brytaren (5 - ON).

ANVÄNDNING AV MOTORN (Fig. 3)

Rotationshastigheten på rotorn ska motsvara typen av arbete och regleras med en vridknapp (6) som sitter på handtaget.

STOPP AV MOTORN (Fig. 3)

För att stoppa motorn:

- Släpp brytaren (5 - OFF).
- Koppla FÖRST bort skarvsladden (3) från eluttaget (4) och SEDAN maskinens el-sladd (2) från skarvsladden (3).

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

För respekt av andra och för miljön så:

- Undvik att störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter arbetet.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av olja, bensin, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.

⚠ VARNING! *Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar.*

Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känseln, avtrubbnig, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

⚠ FARA! *Denna maskins motor ger upphov till ett elektromagnetiskt fält av mätlig kraft som är av sådan typ att man inte kan utesluta möjligheten av störningar hos aktiva*

eller passiva medicinska utrustningar som har implanterats hos operatören. Detta kan medföra allvarliga risker för operatörens hälsa. Vi rekommenderar därför att bärare av liknande medicinsk utrustning rådfrågar sin läkare eller utrustningens tillverkare innan de använder maskinen.

⚠ VARNING! För er egen och andras säkerhet:

- 1) Använd aldrig maskinen utan att först ha läst igenom instruktionerna. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.
- 2) Kvarstående risker även om alla säkerhetsföreskrifter respekteras kan det uppstå vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. På grund av maskinens typ och konstruktion är de möjliga förväntade farnorna de följande:
 - Utslungande material som kan leda till ögonskador.
 - Hörselskador om inga hörselskydd används.
- 3) Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.
- 4) Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet.
- 5) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.
- 6) Se till att sugröret inte suger upp elkabeln.. Använd kabelklämman så att inte skarvsladden kopplas bort av en olyckshändelse och se till att skarvsladden sitter ordentligt i uttaget. Rör aldrig vid en el-sladd under spänning om den inte är isolerad på ett riktigt sätt. Om skarvsladden går sönder under användningen så rör inte vid den och koppla omedelbart bort skarvsladden från elnätet.
- 7) Stoppa motorn och koppla bort maskinen från elnätet:
 - var gång maskinen står obebakad;
 - innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
 - om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt: i så fall så försök att förstå orsaken till vibrationerna och utför

de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center;

- när maskinen inte skall användas.

- Haka fast bältets karbinhake (1) till drivenheten och reglera längden (Fig. 4).

1. ANVÄNDNING SOM LÖVBLÅS (Fig. 5)

⚠ VARNING! Under arbetet skall maskinen alltid hållas fast med höger hand på det övre handtaget. Använd axelrem.

Det är alltid lämpligt att ställa in motorns hastighet i förhållande till typen av material som skall tas bort.

- använd motorn på lågvarv för lätta material och små buskar på gräsmattan;
- använd motorn på medelhögt varv för att flytta gräs och lätta löv på asfalt eller fast mark;
- använd motorn på högvarv för tunga material, som snö eller större smuts.

⚠ VARNING! Var alltid mycket uppmärksam för att undvika att materialet som tas bort eller dammet som lyfts kan orsaka skador på personer eller djur och materialskador. Uppskatta alltid vindens riktning och arbeta aldrig i motvind.

2. ANVÄNDNING SOM LÖVSUG (Fig. 6)

⚠ VARNING! Under arbetet ska maskinen alltid hållas stadigt med två händer med vänster hand om det övre handtaget och höger hand om handtaget som integrerats i sugröret så att uppsamlingspåsen befinner sig på höger sida om operatören. Använd axelrem.

Vid användning som lövsug skall motorn användas på mellanhög/hög hastighet.

Utför sugningen genom att hålla det avrundande röret några centimeter från marken.

Uppsamlingspåsen fungerar även som filter, som kan jämföras med en vanlig dammsugare. Av detta skäl, se till att:

- den alltid kan blåsas upp och inte snos in av hållremmen;
- den aldrig fylls på helt;
- uppsamlade föremål som kan medföra skada

omedelbart tas bort.

För att tömma uppsamlingspåsen:

- stäng av motorn;
- lossa påsen från röret och drivenheten;
- dra upp dragkedjan (1) och töm påsen.

VIKTIGT

Vid användning som lövsug, samlar inte in blött gräs eller löv för att undvika att de täpper till rotorn och kåpan.

VIKTIGT

En för full påse minskar maskinen prestanda och kan överhätta motorn.

3. NÄR ARBETET AVSLUTATS

När arbetet avslutats:

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).
- Töm uppsamlingspåsen om den används som lövsug.

8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

VARNING! För er egen och andras säkerhet:

- Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.
- Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.
- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.
- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras.
- Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.



VARNING! Vid underhållsarbete skall maskinen kopplas bort från elnätet.

1. AVKYLNING AV MOTORN

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp.

2. ELKABLAR

VARNING! Kontrollera regelbundet el-sladdarnas skick och byt ut dem om der är utslitna eller om dess isolering verkar trasig.

Om maskinens elkabel går sönder så skall bytet utföras av fackmän och endast med en original reservdel.

3. EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhållsingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av er återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

4. FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparera eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats och skyddas från olika väderleksförhållanden och hållas på avstånd från barn.

9. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1) Motorn startar inte eller så stoppar den	– Strömavbrott	– Kontrollera elanslutningarna
	– Suggallret saknas eller har monterats fel	– Montera och fäst suggallret riktigt (kap. 4.1)
	– Sugröret saknas eller har monterats fel	– Montera och fäst sugröret riktigt (kap. 4.2)
2) Motorn fungerar oregelbundet eller så har den ingen effekt	– Uppsamlingspåsen är full eller tilltäppt	– Töm påsen (se kap. 7)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino/soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base:	BL 2.6 E
c) Numero di Serie:	23A**BLO000001 ÷ 99L**BLO999999
d) Motore:	elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	95 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	98 dB(A)
k) Flusso d'aria:	0.117 m ³ /s

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

: Hand-held garden Blower-Vacuum / blowing / suction

a) Homologation type:	BL 2.6 E
c) Serial number:	23A••BLO000001 ÷ 99L••BLO999999
d) Engine:	electric-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	95 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	98 dB(A)
k) Flow of air:	0.117 m ³ /s

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England

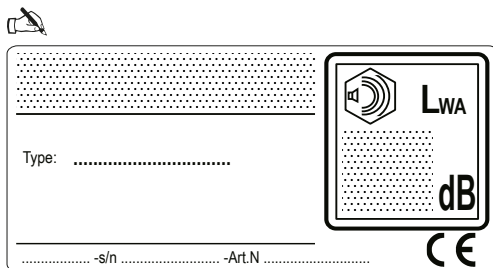
**UK
CA**

<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Souffleur-Aspirateur de jardin portatif</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: électrique</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Flux d'air n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Hand-held Garden Blower-Vacuum</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: electric</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Flow of air n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgehaltener Laubbläser-Laubsauger</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: : elektrisch</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel k) Luftstrom n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare Blazer-Zuiger voor tuinwerken</p> <p>a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: elektrisch</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Luchtstroom n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Soplador-Aspirador portátil de jardín</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: eléctrico</p> <p>3. Cuple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Flujo de aire n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soplador-Aspirador portátil de jardim</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Moto: eléctrico</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora k) Fluxo de ar n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητός Φυσητήρας-Αναρροφητής κήπου</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: : ηλεκτρικό</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Ροή αέρα n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Bahçe için elde taşınabilir Üfleyici-Aspiratör</p> <p>a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: elektrikli</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>4. Harmonize standartlara atf</p> <p>g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilgen ses gücü seviyesi k) Hava akışı n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Преносен Раздувувач -Вшмукувач</p> <p>a) Тип / основен модел c) етикета d) мотор: : на струја</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи g Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност k) вибрации на рацете n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум</p>

NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)
<p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær blås maskin-sugemaskin for hager</p> <p>a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henviing til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité k) Luftstrømning n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>EG-försäkring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Bärbar Lövbås–Lövsug för trädgårdsbruk</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått ljudeffektivité h) Garanterad ljudeffektivité k) Luftflöde n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær Bærbær-løvsuger</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: elektrisk</p> <p>3. Er i overensstemmelse med spesifikasjonerne ifølge direktivene:</p> <p>4. Henviing til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité k) Luftflow n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännot)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Kovapöytädirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava lehtipuhallin-lehti-lmuri</p> <p>a) Tyypit / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : sähköinen</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso k) Ilmavirtaus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosný zahradní Foukač</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: elektrický</p> <p>3. Je ve shodě s nařízenými směrnici:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Proud vzduchu n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Dmuchawa-Odkurzacz ogrodowy trzymano w rękach</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: elektryczny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Przepływ powietrza n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelősségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható kert Lombfúvó</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: elektromos</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint k) Levegőáramlás n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативная садовая Воздуходувка-Аспиратор</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : электрический</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Поток воздуха n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosna vrtna puhalača</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: električni</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</p> <p>g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage k) Protok zraka n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosni vrtni Puhalnik-Sesalnik</p> <p>a) Tip / osnovni model</p> <p>c) Serijska številka</p> <p>d) Motor: električen</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv :</p> <p>4. Sklicevanje na uskladjene predpise</p> <p>g) Izmerjen nivo zvočne moči</p> <p>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</p> <p>k) Pretok zraka</p> <p>n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice:</p> <p>o) Kraj in datum</p>	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ Izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baštenski ručni Duvач - Usisivač</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: električno</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Protok vazduha</p> <p>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosný záhradný Fúkač-Vysávač</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>c) Výrobné číslo</p> <p>d) Motor: elektrický</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy</p> <p>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>k) Prúd vzduchu</p> <p>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</p> <p>o) Miesto a Dátum</p>
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Sufiantă-Aspirator portabilă de grădină</p> <p>a) Tip / Model de bază</p> <p>c) Număr de serie</p> <p>d) Motor: electric</p> <p>3. Este înconformitate cu specificaţiile directivelor:</p> <p>4. Referinţă la Standardele armonizate</p> <p>g) Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>h) Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>k) Flux de aer</p> <p>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>o) Locul şi Data</p>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Rankinis lapų pūstuvais ir dulkių siurblys</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>d) Variškis: elektrinė</p> <p>3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas:</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>g) Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>h) Užtikrinamas garso galios lygis</p> <p>k) Oro srautas</p> <p>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</p> <p>o) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Pārnēsājams dārza pūtējs-vakuums</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>d) Motors: elektriskais</p> <p>3. Atbilst šādu direktyvas prasībām:</p> <p>4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem</p> <p>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>k) Gaisa plūsma</p> <p>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>o) Vieta un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Baštenski ručni Duvач-Usisivač</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: električni</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Protok vazduha</p> <p>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</p> <p>o) Mesto i datum</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносима градинска духалка-прахосмукачка</p> <p>a) Вид / Базисен модел</p> <p>c) Сериен номер</p> <p>d) Мотор: електрически</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>4. Базирано на хармонизираните норми</p> <p>g) Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>h) Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>k) Въздушен поток</p> <p>n) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</p> <p>o) Място и дата</p>	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kaasaskantav aiapuhur-toilmumeja</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel</p> <p>c) Matrikkel</p> <p>d) Mootor: elektriline</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele:</p> <p>4. Viide ühtlustatud standarditele</p> <p>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</p> <p>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>k) Ohuvool</p> <p>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</p> <p>o) Koht ja Kuupäev</p>

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.
- LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



FR

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN  OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. SpA
 Via del Lavoro, 6
 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
 Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
 Devon, PL7 4JH, England